

ცხოველის ჯანმრთელობის სერტიფიკატის შევსების დამხმარე სახელმძღვანელო

Explanatory notes for completing the animal health certificate

ა) იქ სადაც სერტიფიკატი მიუთითებს, გარკვეული ინფორმაცია უნდა შენარჩუნდეს საჭიროებისამებრ; ინფორმაცია, რომელიც არ არის შესაბამისი შესაძლებელია გადაიხაზოს, დაესვას სახელმწიფო ვეტერინარის ინიციალები და ბეჭედი, ან მთლიანად ამოღებულ იქნეს სერტიფიკატიდან.

(a) Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialed and stamped by the official veterinarian, or completely deleted from the certificate.

ბ) სერტიფიკატის ორიგინალი უნდა შედგებოდეს ერთი გვერდისგან, ხოლო დიდი მოცულობის შემთხვევაში სერტიფიკატის ფურცლები უნდა წარმოადგენდნენ ერთიან, განუყოფელ ნაწილს.

(b) The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

გ) სერტიფიკატი უნდა იყოს ქართულ და ინგლისურ ენებზე და მისი შევსება უნდა მოხდეს ქართულ ან ინგლისურ ენაზე (დიდი ასოებით).

c) The certificate shall be drawn up in Georgia and in English; the certificate shall be drawn up in in Georgian or block letters in English.

დ) თუ სერტიფიკატს თან ერთვის დამატებითი ფურცლები ან დოკუმენტები, ეს ფურცლები და დოკუმენტები უნდა ჩაითვალოს სერტიფიკატის შემადგენელ ნაწილად და დადასტურდეს სახელმწიფო ვეტერინარის ხელმოწერითა და ბეჭდით.

(d) If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages.

ე) როდესაც სერტიფიკატი და ამ მუხლის „დ“ პუნქტით განსაზღვრული დამატებითი ფურცლები ან დოკუმენტები, წარმოადგენს რამდენიმე ფურცელს, თითოეული გვერდი უნდა დაინომროს (ფურცლის ნომერი/ფურცლების საერთო რაოდენობა) ფურცლის ბოლოში და ყოველი ფურცლის ზედა ნაწილში უნდა ჰქონდეს კომპეტენტური ორგანოს მიერ მინიჭებული ჯანმრთელობის სერტიფიკატის ნომერი.

(e) When the certificate, including additional sheets referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear at the top of each page the certificate reference number that has been designated by the competent authority.

ვ) ორიგინალი სერტიფიკატი გაცემული უნდა იქნეს ტვირთის გამომგზავნი სხვა ქვეყნის ან მისი ტერიტორიის სახელმწიფო ვეტერინარის მიერ ან ავტორიზებული ვეტერინარის მიერ და შესაბამისად დადასტურებული ტვირთის გამომგზავნი სხვა ქვეყნის ან მისი ტერიტორიის კომპეტენტური ორგანოს მიერ.

(f) The original of the certificate shall be issued by an official veterinarian of the territory or third country of dispatch or by an authorized veterinarian and subsequently endorsed by the competent authority of the territory or third country of dispatch.

ხელმოწერა უნდა განხორციელდეს ნაბეჭდი ასოებისგან განსხვავებული ფერით. აღნიშნული ეხება ასევე ბეჭედს, გარდა ჭვირნიშნისა და რელიეფური ბეჭდისა.

The color of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked.

ზ) სერტიფიკატის ნომერი მოხსენებული გრაფა I.2 და II. აგაცემული უნდა იქნეს ტვირთის გამომგზავნი ქვეყნის ან მისი ტერიტორიის კომპეტენტური ორგანოს მიერ.

(g) The certificate reference number referred to in Boxes I.2 and II.a shall be issued by the competent authority of the territory or third country of dispatch